

# 相川 あいかわらばん 瓦版

## 第15号

2015年5月8日発行

発行：佐渡市世界遺産推進課

電話 0259-63-5136

FAX 0259-63-6130

編集：佐渡市世界遺産推進課  
新潟県教育庁文化行政課  
世界遺産登録推進室

佐渡奉行所跡出土品

## 平成26年度の文化財修理がおわりました

「あいかわらばん」第11号でご報告したとおり、佐渡市では現在、国の重要文化財である佐渡奉行所跡出土品の修復をおこなっています。平成26年度には陶磁器13点を修復しました。

出土品のなかには、割れてバラバラになっ

ていた器もあります。これらを丁寧に解体し、クリーニングした後、再度組み立て、欠けている部分を復元するなどして在りし日の美しい姿に戻すことが目的です。

遠く中国で造られた焼物をどのような人が使ったのでしょうか。想像が膨らみます。



解体・クリーニング

碗 8



ちゅうごくけいとくちんようせいかはなからくさもんわん  
中国景徳鎮窯青花唐草文碗（江戸時代後期）

中国清朝期に作られた器です。裏底には「乾隆年製」と中国の年号が記されています。武家など上流階級に好まれた焼物です。



相羽学芸員

## EDO (えど) エコ

お皿の割れ口に何やら黒い物体が付いています。長い間土の中に埋もれているうちに汚れてしまったのでしょうか。いえいえ、違います。これは、昔の人がやきものを大事に使っていた証拠なのです。このお皿はどうやら使っているうちに割れてしまったようです。

そこで、割れ口に漆を塗って、破片同士を接着して補修した跡なのです。今回の平成の修理をおこなう数百年も前に、すでに1回修理されていたのです。

割れた器も直して使う。江戸時代のエコロジー精神を見習いたいですね。





募  
集  
中

世界遺産 町並み保存支援事業

建物の修復／空き家の  
買取・活用にかかる費用を  
補助します。

景観に配慮した建物の修復や、空き家の活用を促進するために、その費用の一部を市が補助します。

佐渡金銀山の世界遺産登録を目指すにあたり、鉱山だけでなく、その周辺の町並みを含めた一体的な保護を図ることが目的です。

## 《補助金でこんなことができます》

### ◇傷んだ建物の修繕

景観に配慮した工法であれば補助金を利用できます。

### ◇空き家の買取り・活用

空き家の買取り費用や、活用に必要な物品購入にかかる費用を補助します。

## 申請の手続き

### ①補助対象になる建物・補助内容を確認

- ・指定区域内にある歴史的建造物が対象です。市ホームページに対象区域・対象建物の一覧表があります。
- ・補助内容によって補助金の交付額が変わります。

### ②補助金交付の申請

**締切期限の5月29日**までに、必要な書類を揃え、担当窓口に提出してください。

### ③補助金交付（不交付）の決定

書類審査の後、申請者へ交付（不交付）を通知します。

### ④補助金の交付

補助対象の工事・物品購入などの完了後、書類を担当窓口に出し、内容に問題がなければ補助金を交付します。

詳しくは佐渡市のホームページをご覧ください。窓口にご連絡いただければ、事業の案内を郵送いたします。



※申請金額が予算を超えた場合は、審査により優先順位を決めます。  
補助金をご利用できないこともありますのでご了承ください。

### 窓口・お問合わせ先

佐渡市 世界遺産推進課（担当者：山口）  
電話 63-5136 / ファックス 63-6130  
メール k-goldmine@city.sado.niigata.jp

### 市ホームページ

<http://www.city.sado.niigata.jp/>  
暮らしのガイド＞地域づくり支援  
＞佐渡市世界遺産町並み保存支援事業



# 「佐渡相川の鉱山及び鉱山町の文化的景観」 今後の活動計画案

## 活動計画

### ★観光客向けの取組み

- ①案内看板の整理  
わかりやすく魅力的な案内看板に統一
- ②散策ルートの設定  
ルートを整理して案内マップなどに記載
- ③その他  
情報発信、ガイダンス施設の整備 など

### ★地元向けの取組み

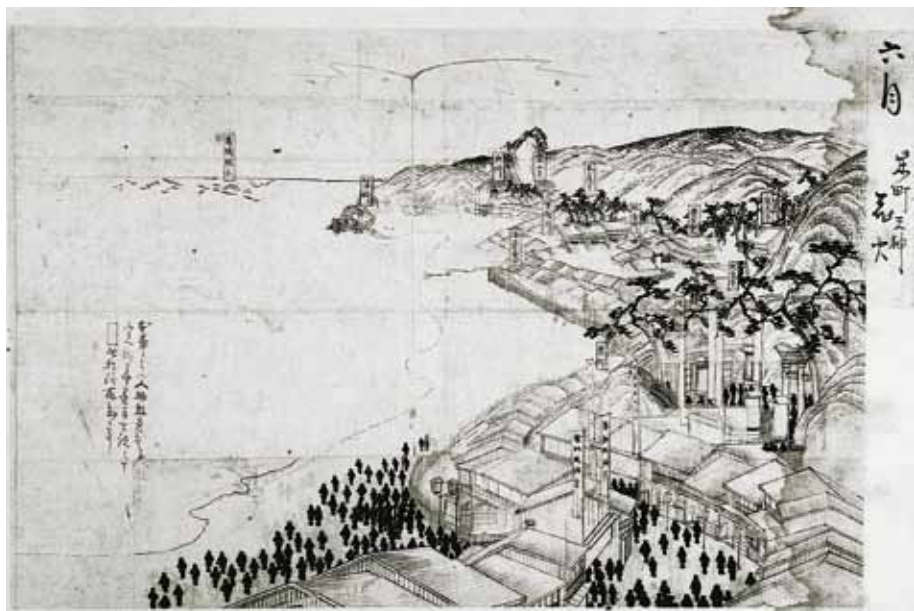
- ①遺産や景観の保護について考える催し  
講演会、勉強会、見学会の開催 など
- ②空き家対策  
空き家の今後を考える検討会やワークショップなど
- ③建築業者の方々との連携  
勉強会の開催
- ④その他  
情報発信、ボランティア活動 など

### ★遺産や景観の価値を高めるために ご協力ください

- ①調査の継続  
・鉱山の元関係者の方々への聞き取り・歴史的な建造物や遺跡の調査
- ②景観に配慮した建物修理  
※詳しくは「あいかわらばん」第13号をご覧ください
- ③島外の研究者や民間企業との連携

相川市街地の景観を「佐渡相川の鉱山及び鉱山町の文化的景観」という名称で、国の文化財にするための申請手続きが完了したことを、前号の瓦版でお伝えしました。  
これをふまえ、今回は、今後の活動計画案をお知らせします。今年度以降、景観保護や地域の活性化のために、相川を中心とする新たな取組みを進めていきたいと考えています。





「天保年間相川十二ヶ月」より「六月 柴町天神 花火」（抜粋）  
出典：『新潟県史 資料編23 民俗・文化財Ⅱ』（昭和59年、新潟県）

天保年間の相川の年中行事を描いた「相川十二ヶ月」から「六月 柴町天神 花火」を紹介します。佐渡奉行所の地方役所付き絵師の石井文海が制作したこの絵図には、「六月二十四日の夜 柴町天神の祭礼あり 社より見おろす海の小嶋にて花火を挙見る人みな磯辺につとへり 此夜頃漁舟あまた出て鳥賊を釣時有りて漁火を焼 眺望最面白し」という文も添えられています。

また、未完成であるこの絵図の左下には、人物をより多く書き足すようにという指示書きがあります。見ると、主役の花火もまだ描かれていません。しかし、夏の風物詩を観覧するためにたくさんの人々が柴町の浜に集っていたことが窺えます。

## 相川の今昔

# 水無月

江戸時代の  
相川の6月

## 柴町天神・花火

### 世界遺産推進課 5～6月のおもなイベント予定

佐渡金銀山に関連したイベント予定をお知らせします。

|      | イベント名                                  | 開催日時                    | 会場       | 備考                            |
|------|----------------------------------------|-------------------------|----------|-------------------------------|
| 現地見学 | 佐渡金銀山現地ツアー①<br>(遺跡見学など)                | 6月14日(日)<br>9:00～15:00  | 鶴子～相川地区  | ・参加無料<br>・要申込み<br>・定員になり次第、締切 |
| 講演会  | 地域巡回講演会①「佐渡の暮らしを世界に誇る—みんなで楽しく関わりましょう—」 | 6月26日(金)<br>18:30～20:00 | 赤泊総合文化会館 | ・参加無料<br>・申込み不要<br>(定員100名)   |
| 清掃活動 | 佐渡金銀山キレイにし隊②                           | 5月末<br>8:30～12:00       | 相川上町地区   | ・参加無料<br>・要申込み<br>・定員になり次第、締切 |

申込み先・お問合わせ窓口 佐渡市役所 世界遺産推進課 登録推進係（電話63-5136）

### 第16号の予告

5～6月の活動報告  
ほか

次回7月10日  
刊行予定



## 今月のにゃんじー

早いもので、「あいかわらばん」の発行は3年目を迎えました。3年目はこれまでとは何か違う試みができればと思います。「こんなことをしてみたらどうか?」という皆様からのご提案もお待ちしております。3年目もよろしくお願いいたします。